

06

2010

**cce** centro  
cultural de españa  
montevideo



CONTINÚAN ABIERTAS LAS SIGUIENTES EXPOSICIONES

**TIRESIAS-VIDEOS DE ARTISTAS MADE IN PORTUGAL**

**Curador:** Dinis Guarda, en colaboración con  
Nuno Figueiredo/Numero-Arte e Cultura

HASTA EL SÁBADO 10 DE JULIO DE 2010

**+ CUBO**

**ALFREDO GHIERRA**

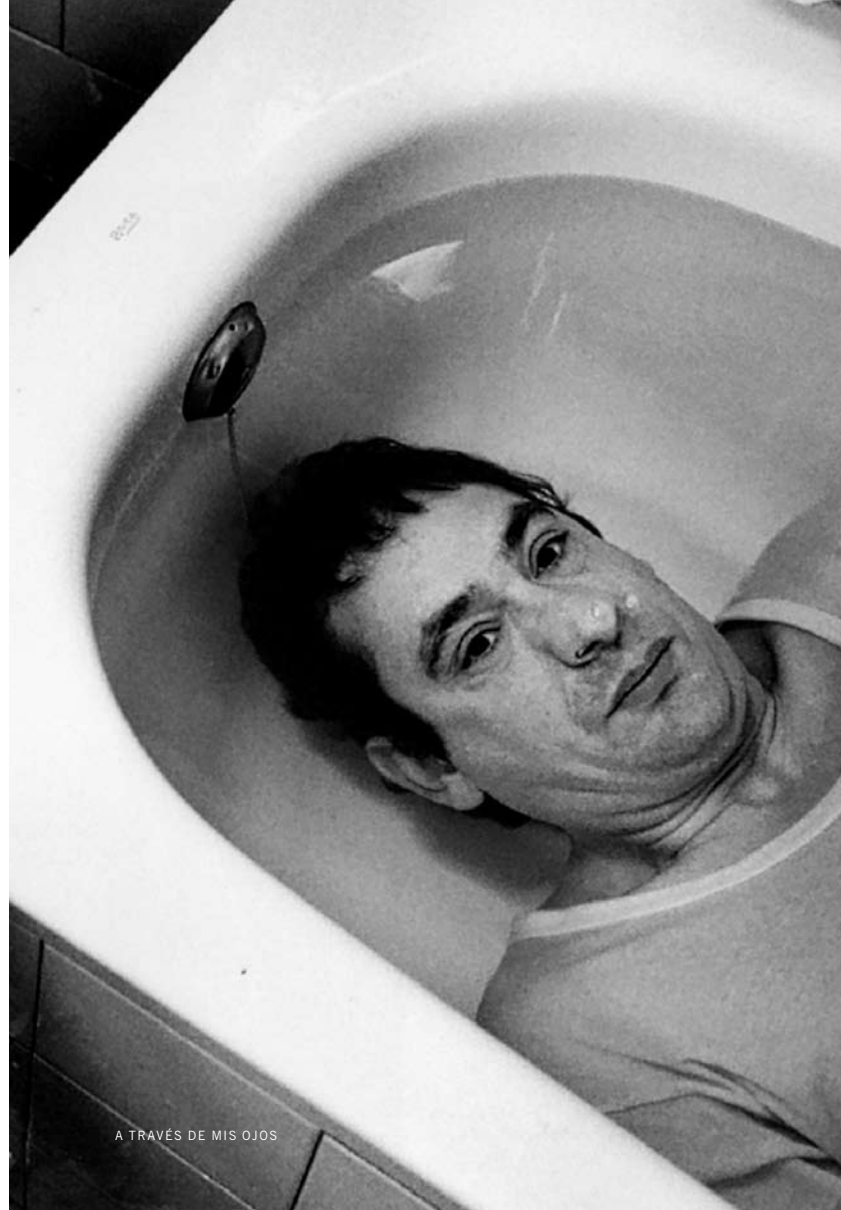
**EL PASADO DE PARKINGS Y BALDÍOS**

HASTA EL SÁBADO 3 DE JULIO DE 2010

**ÓSCAR FERNÁNDEZ ORENGO**

**A TRAVÉS DE MIS OJOS**

HASTA EL SÁBADO 26 DE JUNIO DE 2010



A TRAVÉS DE MIS OJOS

## NOVEDADES

### TEATRO "DE PIE" EN EL CCE

A partir del mes de julio presentaremos un nuevo ciclo en el Centro Cultural de España. El estilo teatral conocido internacionalmente como "stand up", tendrá lugar los terceros sábados de cada mes, entre julio y octubre, a las 16 hs. Desde hace poco tiempo comenzó a popularizarse en Montevideo esta propuesta, que utiliza el humor y la actualidad como eje central de sus temáticas. Varios actores y actrices uruguayos lo han adoptado como su forma expresiva. Con este ciclo, el CCE apoya una forma emergente de expresión artística para nuestro medio.

### CCE EN EL INTERIOR

El proyecto de **Itinerancias en el interior uruguayo** que se realiza en colaboración con las Intendencias Municipales y Centros MEC, desarrolla las siguientes actividades este mes: *Rock uruguayo: 20 bandas orientales del siglo XX* está visitando varias localidades de **Río Negro**. Se exhibe en **Fray Bentos** hasta al 4 de junio; en **Nuevo Berlín** del 7 al 18 de junio; en **San Javier** del 21 al 30 de junio y en **Young** del 2 al 16 de julio. El Teatro Bastión del Carmen de **Colonia del Sacramento** recibe la exposición *Juana: escándalo en la luz* entre el 4 y 18 de junio. La muestra *Páginas diarias: lectores de diarios alrededor del mundo* del fotógrafo Panta Astiazarán, comienza su itinerancia en el departamento de **Flores** presentándose del 8 al 18 de junio.

*Juan José Morosoli: 50 años de su muerte* visita el Museo Histórico Casa de Rivera en **Durazno** del 9 al 23 de junio.

El ciclo de cine español itinerante se proyecta todos los jueves del mes en el Museo Casa Quiroga de la ciudad de **Salto**. En esta oportunidad, las películas que lo componen son: *De profundis*, *Mataharis*, *Bucarest* y *Sin vergüenza*. Cada una ellas va acompañada de una realización audiovisual producida por artistas uruguayos en el CRA (Centro de Recursos Audiovisuales) del CCE: *Como pequeñas pantallas* de Nicolás Raddatz, *Por una buena Causa* de Virginia Payrá, *Tatuajes Invisibles* de Ana Pacheco y *Límite* de Fernanda Sanjurjo.

### DESCENTRALIZACIÓN DE RECURSOS EDUCATIVOS Y CULTURALES

Con el objetivo de que todas las niñas, niños y adolescentes uruguayos puedan acceder a bienes culturales en sus propios Departamentos, el Centro Cultural desde su Área Pedagógica, este mes, descentraliza:

La Exposición *El Desafío del Sol* en **Río Negro**

La Exposición *El Desafío del Aire* en **Durazno**

La Exposición *El Desafío del Agua* en **Colonia**

*El Rincón del Cuento Itinerante* en **San José**

Además, el espectáculo musical y de títeres *El Secreto de la Yerba Mate* de Julio Brum viajará hasta **Durazno** y **Canelones**.

### CCE EN ARTIGAS / TALLER: INTRODUCCIÓN A LA DIGITALIZACIÓN DE FOTOGRAFÍA PATRIMONIAL, 26 Y 27 DE JUNIO, DE 13 A 20:30 HS.

Este Taller está orientado a discutir y pensar cuáles son los recaudos posibles para que nuestros planes de digitalización respondan de manera adecuada a una política integral de conservación y difusión de los acervos que custodiamos. *Docente:* Gabriel García Martínez. *Asistente:* Daniel Sosa. Dirigido a personal de archivos y bibliotecas.

**Cupo limitado** para 25 personas que trabajen en archivos y bibliotecas con escasa formación sobre la temática a tratar. Para participar, es necesario enviar un breve C.V. al tel. (077)22973 o a [desarrolloima@adinet.com.uy](mailto:desarrolloima@adinet.com.uy), antes del 20 de junio.

**Colabora:** Intendencia Municipal de Artigas, Instituto de Formación Docente, ONG Andresito de las Flores y CMDF (I.M. de Montevideo).

## VACACIONES DE INVIERNO EN EL CCE

Con motivo del **Año Internacional del Acercamiento entre Culturas**, declarado por la UNESCO, proponemos talleres, espectáculos, cuentacuentos y un ciclo de cine para niñas, niños, adolescentes y familias. Una programación completa, donde el objetivo es la sensibilización de la mano del juego y el aprendizaje activo para la edificación de la ciudadanía desde los primeros años. En este Boletín, se incluyen las actividades de junio. ¡¡LOS ESPERAMOS A TODOS Y A TODAS!!!

## PREMIO PARA LA EXPOSICIÓN ROCK URUGUAYO

La muestra del *Rock Uruguayo: 20 Bandas orientales del siglo XX* fue galardonada en los **Premios Graffiti a la Música Uruguaya 2010**.

El jurado de los premios, integrado por 25 de los principales periodistas musicales de Uruguay y Argentina, otorga Menciones Especiales a las entidades, eventos o hechos que les interese destacar del año anterior y este año integramos ese **Palmarés**, algo que mucho nos congratula. Después de exhibirse en el CCE, donde tuvo 11.000 visitantes, la exposición ha itinerado ya por cinco departamentos del interior y actualmente se encuentra en **Río Negro**, siguiendo luego a **Durazno**.

## ACTIVIDADES PARA LA FAMILIA DENTRO DEL CCE

Mientras los más pequeños aprenden y disfrutan del Taller de Medio Ambiente ¡EL FUTURO, EN TUS MANOS! los más grandes (papás y mamás) pueden resolver sus dudas, debatir y aprender acerca de estas nuevas generaciones de niñas y niños (ciudadanía digital), acostumbrada a navegar a través de redes sociales, a veces solos y sin rumbo. ¡S.O.S DIGITAL!. **Consulta detalles en este Boletín**.

## TALLER PARA JÓVENES EN EL CCE

En los meses de junio y julio se realizará el taller **Laboratorio para Entusiastas. Escribir. Leer. Escribir**, a cargo de Alejandro Ferreiro. Es un taller para jóvenes de 16 a 26 años. La propuesta del Laboratorio es para 15 personas, con una frecuencia semanal de 2 horas y una serie ininterrumpida de 8 encuentros los sábados 5, 12, 26 de junio y los sábados 3, 10, 17, 24 y 31 julio. **Consulta detalles en este Boletín**.

## ARTISTAS URUGUAYOS EN PARAGUAY

El CCE en Asunción "Juan de Salazar" invitó a la dramaturga **Angie Oña** a realizar dos funciones de su obra *Éter retornable* -ganadora de uno de los premios de nuestra convocatoria **Solos en el escenario**- el viernes 14 y sábado 15 de mayo. A su vez, el músico **Ariel Ameijenda** impartirá un taller para músicos paraguayos y ofrecerá un concierto el viernes 11 de junio junto a **Martín Ibarburu**.

## PAÍS IBEROAMERICANO: PORTUGAL EN LA UDELAR

En el marco de las actividades **País Iberoamericano: Portugal**, el CCE contará con la presencia del escritor portugués **Gastão Cruz** quien, además de realizar una conferencia en nuestra sede, ofrece otra bajo el título **"Poéticas portuguesas del siglo XX"** en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la UdelAR (Magallanes 1577) el martes 1 de junio a las 19 hs. con entrada libre.

## LA VOZ IBEROAMERICANA

Entre los meses de Junio y Septiembre se llevará a cabo en la **Sala Estela Medina del CCE** un Ciclo musical cuyos ejes temáticos serán la canción de cámara y la poesía. La mayoría de los compositores iberoamericanos ha escrito canciones sobre textos de reconocidos poetas, algunos de los cuales aquí se presentarán. Participan, entre otros, los cantantes **José Lemos, Raquel Pierotti, Elodie Favre, Sandra Silvera y Alfonso Mujica** y los pianistas **Eduardo Gilardoni, Julián Bello y Carla Ferreira**.

## A TRAVÉS DE MIS OJOS CONTARÁ CON DIRECTORES URUGUAYOS

En ocasión de su visita a Montevideo para presentar su muestra *A través de mis ojos*, el fotógrafo español **Óscar Fernández Orengo** retrató a cineastas uruguayos como **Pablo Stoll, Manuel Nieto, Beatriz Flores Silva, Federico Veiroj, Álvaro Buela, Adrián Biniez, Virginia Martínez y Carlos Ameglio** entre otros. Los fotografiados pasarán a formar parte de esta colección aún inacabada, como la cataloga su autor, y que se compone ya de más de 70 retratos de directores y directoras de cine de Iberoamérica. Actualmente, el CCE exhibe en su sede 50 de estas fotografías.

## MEDIATECA

En la Mediateca, de acceso gratuito y libre, se puede disfrutar de libros, revistas, discos, películas y conexión a Internet; sólo hay que presentar un documento de identidad vigente. Abre en el mismo horario que el resto del Centro; hay tiempo para pedir material hasta las 19:30 hs los días de semana y hasta las 17:30 hs los sábados. Si se busca un material específico, recomendamos confirmar que esté disponible, llamando al 915 2250 int. 151 o escribiendo a [mediateca@cce.org.uy](mailto:mediateca@cce.org.uy). Se puede consultar los títulos de libros, revistas, CD, películas y archivo de sonido del CCE en la página del CCE.

**Este mes estará especialmente dedicado a Portugal, en el marco del Programa País Iberoamericano cuyo eje es este país ibérico.**

### ACCESO A LIBROS

Recomendamos algunos títulos que puede consultar en sala y que solamente estarán en la Mediateca hasta el 10 de julio.

**Pintura:** *Dicionário da arte barroca em Portugal*, dirección de José Fernandes Pereira; coordinación de Paulo Pereira.

**Arquitectura:** *Inquérito à Arquitectura do século XX em Portugal*, edición de João Alfonso. *Arquitectura portuguesa contemporânea 1991-2001*, de Fátima Fernandes y Michelle Cannatà.

**Fotografía:** *Olhares estrangeiros: Fotografias de Portugal*, curaduría de Jorge Calado. *Portugal século XX: Crónica em imagens 1920-2000*, de Joaquim Vieira.

**Cultura:** *Panorama da cultura portuguesa no século XX*, coordinación de Fernando Pernes

**Narrativa:** *Retratos de Eça de Queirós*, dirección gráfica de Armando Alves.

**Video arte:** *Video arte e filme de arte & ensaio em Portugal*, de Dinis Guarda.



EL PEQUEÑO CONEJO BLANCO

**Educación:** *Jogos populares e tradicionais portuguesas*, de António Miguel Oliveira.

**Poesía:** *Portugal*, textos de Miguel Torga; fotografía de José Manuel Rodrigues.

**Cocina:** *O melhor da cozinha regional portuguesa*, de Maria Odette Cortes Valente.

**Literatura Infantil:** *Primeiro livro de poesia: poemas em língua portuguesa para a infância e a adolescência*, selección de Sophia de Mello Breyner Andersen.

*A luz de Newton*, de Hélia Correia y Alice Aurélio.

*O cavaleiro da Dinamarca*, de Sophia de Melo Breyner Andresen.

*Chocolate à chuva*, de Alice Vieira. *El pequeño conejo blanco*, de Xosé Ballesteros.

## DISCOS COMPACTOS

Se sugiere, entre otros: *Improvisations*, de Miso Ensemble. *Músicas Portuguesas do Romantismo à Vanguarda. Perfil*, de Maria Joao & Mário Laginha. *Concerto em Lisboa*, de Mariza.

## PELÍCULAS

*Vou para casa*, de Manoel de Oliveira; *Vale Abraão*, de Manoel de Oliveira; *Palavra e utopia*, de Manoel de Oliveira; *A carta*, de Manoel de Oliveira; *Comboio da Canhoca*, de Orlando Fortunato; *2008 portuguese short film agency*.

## HEMEROTECA

Están a disposición los siguientes títulos de revistas sobre Portugal:

**Literatura:** Camões: Revista de Letras e Culturas Lusófonas

**Teatro:** Sinais de cena

## CONEXIÓN WI-FI

El CCE ofrece el acceso inalámbrico a Internet (Wi-Fi) gratuito. La conexión se posiciona como herramienta para el desarrollo y formación, fundamentalmente de los más jóvenes.

## CONEXIÓN GRATUITA A INTERNET

Se cuenta con tres computadoras para navegar por internet y cada usuario dispone de 1 hora por día. Además, las mismas poseen auriculares.

## PUNTO DE INFORMACIÓN

Se dispone de una computadora como punto de información. Este trabajo de recopilación de información se presenta en un conjunto de páginas, las cuales han sido agrupadas, para facilitar su consulta en: **Mediateca, Enlaces Recomendados, España, Uruguay y Becas.**

MARTES 1, 19 HS.

**INAUGURACIÓN / EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA**

**CAROLINA SOBRINO**

ESCENA EN OFF

**Curador invitado:** Carlos Porro

A través de imágenes fotográficas en blanco y negro, esta fotógrafa uruguaya aborda escenas desde un ámbito estrictamente íntimo, conectado -en perfecta comunión- con el exterior, trazando una línea recta entre ambos puntos. Una secuencia de espacios, luces y sombras, establece el diálogo con el espectador.

**Carolina Sobrino** (Montevideo, 1969)

En 1989 comienza a vincularse con la fotografía en el taller de Diana Mines. Desde entonces participa de exposiciones colectivas, dedicando en gran parte su mirada a la temática de género. Expone individualmente en los años 2000 (Uruguay) y 2006 (España). Actualmente vive y trabaja en España.

**Carlos Porro**

Fotógrafo, laboratorista, docente. Ha expuesto en muestras individuales y colectivas. Obras suyas integran colecciones privadas en el exterior.

EN EL MARCO DEL PROGRAMA PLATAFORMA DE IMPULSO A CREADORES  
CONTEMPORÁNEOS URUGUAYOS.

ESTA EXPOSICIÓN ESTARÁ ABIERTA HASTA EL SÁBADO 21 DE AGOSTO DE 2010.







O RUGIR DE LEÕES



O ROUXINOL BRANCO

MIÉRCOLES 2, 19:30 HS.

**MESAS DE 180 EN EL CCE**

### **CULTURA POPULAR E HISTORIA**

Coloquio moderado por Joel Rosenberg y Gustavo Laborde, integrantes del portal de periodismo digital 180.com.uy.

Desde el disco “Tren bala”, en 1996, el Cuarteto de Nos desató una polémica al incluir una canción en la que describía una borrachera de José Artigas. En 2010, Agarrate Catalina en el carnaval ironizó sobre el poco desarrollo que tenían los indios charrúas y fue objeto de críticas.

*Invitados:* Roberto Musso, José María López Mass, Renzo Pi, Yamandú Cardozo.

JUEVES 3, 19:30 HS.

**CICLO DE CORTOS PORTUGAL 3/5**

### **JOÃO PENALVA**

*O RUGIR DE LEÕES* (2007) + *O ROUXINOL BRANCO* (2005)

*O Rugir de Leões* se filmó en Berlín, en el lago helado del bosque de Grunewald, lugar marcado por la siniestra historia alemana de la Segunda Guerra Mundial. Entre el lenguaje de los sueños y una realidad literalmente ‘pintada’, todo lo que parece seguro se transforma, en la voz del narrador, en otro mundo paralelo y peligroso.

IDIOMA: JAPONÉS  
SUBTÍTULOS: INGLÉS

*O Rouxinol Branco* fue filmado en Bristol (Reino Unido), en el río Avon y el Clifton Suspension Bridge, famoso puente que, por su altura, atrae cada año decenas de suicidas. *O Rouxinol Branco* es una alegoría de la muerte como viaje, usando el lenguaje del cine mudo con intertítulos, y, literariamente, el de los cuentos de hadas.

IDIOMA: ITALIANO  
SUBTÍTULOS: INGLÉS

EN EL MARCO DEL PROGRAMA PAÍS IBEROAMERICANO: PORTUGAL

VIERNES 4, 19:30 HS.

### CONFERENCIA

#### DE 1961 A 2010: RECORRIDO POR LA OBRA POÉTICA DE GASTÃO CRUZ

**Gastão Cruz** (Faro, 1941) abordará las principales líneas de su obra poética. El escritor portugués es Licenciado en Filología Germánica por la Facultad de Letras de la Universidad de Lisboa. Ha desarrollado una intensa actividad crítica y ensayística sobre poesía y teatro, también ejerce como director teatral. En 2009 reúne y publica su obra poética completa bajo el título: *Os Poemas*.

EN EL MARCO DEL PROGRAMA PAÍS IBEROAMERICANO: PORTUGAL

SÁBADO 5, 13:30 HS.

### DÍA MUNDIAL DEL MEDIO AMBIENTE

#### TALLER PARA NIÑOS (A PARTIR DE 6 AÑOS)

#### ¡ EL FUTURO, EN TUS MANOS!

Te invitamos a este taller de expresión plástica y reciclaje donde podrás divertirti, concientizarte y aprender activamente sobre lo que tú puedes hacer para ayudar al cuidado del medio ambiente.

**A cargo de:** Mariana Fossatti. Artista visual, socióloga, emprendedora digital, cyberhippie, edupunk. Consultora en e-TIC, e-learning y Web 2.0.

**Cupos limitados.** Apúntate por el 915 22 50 interno 122 o en [a\\_pedagogicas@cce.org.uy](mailto:a_pedagogicas@cce.org.uy)

SÁBADO 5, 13:30 HS.

### ESCUELA DE PADRES Y MADRES

#### ¡S.O.S DIGITAL! NIÑAS Y NIÑOS SOLOS EN LA RED

Una Jornada de orientación, debate y aprendizaje sobre las Redes Sociales más habituales que están al alcance de los más pequeños... Facebook, Twitter, Tuenti, Fotolog. Veamos todas sus ventajas, potenciales riesgos y recomendaciones para un uso adecuado dentro del hogar.

SÁBADO 5, 15 HS.

### CUENTACUENTOS

#### ACTIVIDAD PARA FAMILIAS

AS TRÊS CIDRAS DO AMOR (Cuento Popular)

Después de escuchar atentamente este cuento tradicional portugués (narrado en castellano), realizaremos una divertida actividad plástica, escénica o musical.

**A cargo de:** Niré Collazo.

**Edad recomendada:** a partir de 3 años.

SÁBADO 5, DE 15 A 17 HS.

**TALLER PARA JÓVENES (DE 16 A 26 AÑOS)**

**LABORATORIO PARA ENTUSIASTAS. ESCRIBIR.**

**LEER. ESCRIBIR.**

A partir de una serie de ejercicios personales y grupales, el *Laboratorio para Entusiastas* se propone revitalizar la libertad de imaginación que teníamos más despejada en nuestros primeros años y fortalecer una mirada personal sobre el mundo que percibimos. Al final, todas las historias y cuentos del mundo son una mezcla de memoria e imaginación. El resultado de esa mezcla depende de cada uno, ya sea para leer o para escribir.

**Alejandro Ferreiro** es periodista y escritor. Ha publicado cinco novelas y dos libros de poemas. En 2010 aparecerá su nuevo libro: *Catálogo incompleto de ideas truncas y otras mascotas que no llegaste a conocer*.

La propuesta de laboratorio es para **15 personas**, con una frecuencia semanal de 2 horas y una serie ininterrumpida de 8 encuentros los **sábados** de **Junio** y **Julio**.

Descarga la Ficha de inscripción en [www.cce.org.uy](http://www.cce.org.uy), y envíala a [a\\_pedagogicas@cce.org.uy](mailto:a_pedagogicas@cce.org.uy) antes del del 4 de junio.

ACTIVIDAD COORDINADA DESDE LAS ÁREAS MEDIATECA Y PEDAGÓGICA DEL CCE.

LUNES 7, 19:30 HS.

**CINE**

**BUÑUEL X 4**

El realizador Luis Buñuel fue una leyenda en su propio tiempo, luego de años de luchar por sobrevivir haciendo películas de todo tipo. Discutido, polémico, genial, ha sido uno de los grandes maestros del cine a nivel mundial.

Lo recordamos con 4 títulos. Las memorables *Tristana*, *Viridiana* y *El Ángel exterminador* y una pequeña joyita- no tan conocida- en tono de comedia: *La ilusión viaja en tranvía*.

**VIRIDIANA / 1961**

*Dirección:* Luis Buñuel

*Con:* Silvia Pinal, Francisco Rabal y Fernando Rey  
Palma de Oro en el Festival de Cannes

CICLO PARA MAYORES DE 15 AÑOS

MARTES 8, 19:30 HS.

**CICLO DE CORTOS PORTUGAL** 4/5

**JOÃO PENALVA**

*KITSUNE (O ESPÍRITO DA RAPOSA)*, 2001

En el marco del *Programa País Iberoamericano: Portugal* continuamos con la retrospectiva del trabajo de este reconocido artista portugués que representó a Portugal en la Bienal de Venecia (2001).

En las leyendas del folklore japonés, el zorro (*raposa*) es el animal más temible, porque puede transformarse tanto en ser humano como en otros animales, y su astucia es el tema de muchos cuentos. *Kitsune* es una película en que también las apariencias engañan. La mirada, lo que se ve y lo que no se ve, y el poder mágico de la transformación son sus verdaderos temas.

IDIOMA: JAPONÉS  
SUBTÍTULOS: INGLÉS

EN EL MARCO DEL PROGRAMA PAÍS IBEROAMERICANO: PORTUGAL

MIÉRCOLES 9 Y MIÉRCOLES 16, DE 16 A 19 HS.

**TALLER LITERARIO**

**MITO Y MEMORIA EN LA LITERATURA PORTUGUESA  
CONTEMPORÁNEA**

A cargo de la Prof. **Raquel João Carinhas** (Lectora del Instituto Camões) La Guerra Colonial portuguesa (1961-1974) fue uno de los acontecimientos históricos que más influyeron a un grupo de escritores que, en lugar de abordar la guerra desde la perspectiva del régimen fascista, son iniciadores de una producción literaria de características anti-colonialistas. En este taller se analizarán dos obras de dichos autores: *Jornada de África*, de Manuel Alegre, y *Costa de los Murmullos*, de Lúcia Jorge.

**Cupo limitado** a 10 personas. Descarga la Ficha de inscripción en [www.cce.org.uy](http://www.cce.org.uy) y envíala entre el 1 y el 6 de junio a [a\\_academicas@cce.org.uy](mailto:a_academicas@cce.org.uy).

QUIENES SEAN SELECCIONADOS/AS Y ASISTAN A LAS DOS JORNADAS RECIBIRÁN UN CERTIFICADO.  
EN EL MARCO DEL PROGRAMA PAÍS IBEROAMERICANO: PORTUGAL



KITSUNE (O ESPÍRITO DA RAPOSA)

MIÉRCOLES 9, 19:30 HS.

**CINE / FUNCIÓN EXTRAORDINARIA**

**FADOS / 2007**

*Dirección:* Carlos Saura

Coproducción España / Portugal

*Con la participación de:* Mariza, Camané, Carlos do Carmo, Chico Buarque, Caetano Veloso, Lila Downs, Toni Garrido, Lura, Miguel Poveda, Catarina Moura, Argentina Santos, Cuca Roseta.

*Fotografía:* José Luis López- Linares

EN EL MARCO DEL PROGRAMA PAÍS IBEROAMERICANO: PORTUGAL  
PARA MAYORES DE 15 AÑOS

JUEVES 10, 19 HS.

**INAUGURACIÓN ESPACIOS NO CONVENCIONALES / CCE  
ASCENSOR**

**ESTADO DE MAGNESIA**

MARTÍN VERGES

Con motivo de la Copa Mundial FIFA, Sudáfrica 2010 presentamos la intervención de este artista uruguayo en el ascensor del CCE, en donde -como ha señalado el crítico Thiago Rocca- Verges muestra una "personalidad cáustica, que destella humor y puntería crítica."

**Martín Verges** (Montevideo, 1975)

Fundador e integrante de los colectivos Genuflexos y TDUEPURC. Ha expuesto individualmente en "PlanFénix 2: Los Medios" en Plataforma M.E.C., Montevideo (2009). "Cézzanne" Cité Internationale des Arts, París (2007). Participó en la 1era. y en la 7ma. Bienal de Artes Visuales del MERCOSUR y en la V Bienal Internacional de Pintura de Cuenca. Recibió los siguientes primeros premios: Paul Cézanne (2006), y 51° y 50° Salón Nacional de Artes Plásticas y Visuales (2004) (2002). Residencias: TD UEPURC 3, Riozinho (2009). Maison des Auteurs, Angoulême (2008). Cité Internationale des Arts, París (2007).





VIERNES 11, 14 A 16 HS.

### **TALLER BÁSICO DE NAVEGABILIDAD EN INTERNET PARA ADULTOS**

Práctica participativa para “perder el miedo” a la navegación por Internet. Dirigido a personas adultas con bajo nivel de formación en Internet. Con conocimientos básicos en computación.

#### **Marcelo Alborés**

Docente de Informática en Educación Secundaria y UTU. Licenciado en Psicología.

**Cupo de cada taller:** 16 personas

**Inscripciones:** desde 1 al 6 de junio a: 915 22 50 int. 151 o en [mediateca@cce.org.uy](mailto:mediateca@cce.org.uy)

VIERNES 11, 20:30 HS.

### **MÚSICA OTRA: HÍBRIDOS EN EL CCE 2/7 CHICAS JAPONESAS**

Basan su espectáculo en la “Canción hablada”, híbrido surgido del trabajo entre poeta y músico, por el cual fueron galardonados con el premio Graffiti a “Mejor Disco de Rock Alternativo” en el 2009. En vivo, su música se une a una propuesta visual que combina imágenes producidas especialmente para el show, intervenidas en tiempo real por un VJ.

*Integrantes:* G. Richieri, voz; G. Córdova, voz; guitarra, bajo, teclado, bases; A. Moya, teclado, bajo, bases, coros; Vj-Chindogu (M.Vidal); puesta en escena: E. Lamas.

SÁBADO 12, 13 A 17 HS.

### JORNADA PARA DOCENTES

#### DEL CUERPO EXPRESIVO AL CUERPO CREATIVO

Será un espacio de taller–laboratorio para la reflexión y práctica sobre el trabajo con el cuerpo, mirando específicamente el tránsito del nivel expresivo al creativo. Desde ese lugar se propone descubrir y facilitar algunas herramientas que habilitan el tránsito entre la expresión corporal y la danza.

Es un taller vivencial, **traer ropa cómoda**.

**A cargo de:** Andrés Waksman. Bailarín, actor, coreógrafo y docente uruguayo. Vive y trabaja en España.

LOS 30 DOCENTES PARTICIPANTES, PROVENIENTES DE TODO EL PAÍS, SON CONVOCADOS Y SELECCIONADOS POR LA COORDINACIÓN DE BACHILLERATOS ARTÍSTICOS (CONSEJO DE EDUCACIÓN SECUNDARIA) PARA LAS ASIGNATURAS EXPRESIÓN CORPORAL-DANZA Y EXPRESIÓN CORPORAL-TEATRO.

SÁBADO 12, 15 HS.

### CUENTACUENTOS

#### ACTIVIDAD PARA FAMILIAS

OS TRÉS CONSELHOS (Cuento Popular)

Después de escuchar atentamente este cuento tradicional portugués (narrado en castellano) realizaremos una divertida actividad plástica, escénica o musical.

**Edad recomendada:** a partir de 3 años

**A cargo de:** Niré Collazo.

LUNES 14, 19:30 HS.

### CINE

#### BUÑUEL X 4

#### EL ÁNGEL EXTERMINADOR /1962

*Director:* Luis Buñuel

*Con:* Silvia Pinal, Enrique Rambal y Claudio Brook

Premio FIPRESCI en el Festival de Cannes

CICLO PARA MAYORES DE 15 AÑOS



EL ÁNGEL EXTERMINADOR



FOTOGRAFÍA: MIREIA PLANS

MARTES 15, 19:30 HS.

**PROYECCIÓN DOCUMENTAL + CONVERSACIONES  
AZUL PETRÓLEO DEL MOVIMIENTO AUTÉNTICO  
A LA PERFORMANCE**

ANDRÉS WAKSMAN

Azul Petróleo es un proyecto de artes escénicas que ocurre a lo largo del tiempo en diferentes fases. El "Movimiento Auténtico" es el punto de partida y el marco de trabajo para llegar a la Performance. El documental (30') muestra y explica el trabajo de investigación realizado en junio del 2009 en Barcelona.

*Un grupo de hombres se encuentra en un espacio vacío en torno a ningún tema, el cuerpo habla, y la carne se hace poesía...*

Luego de la proyección se realizará un coloquio junto a Florencia Varela y Bernardo Trías para intercambiar y reflexionar juntos sobre diferentes aspectos del trabajo de investigación en artes escénicas, sobre el Movimiento Auténtico y sobre cómo continúa hoy en día el proyecto Azul Petróleo.

**Andrés Waksman** (Montevideo 1968)

Actor, bailarín, coreógrafo y director escénico. Entra a la danza de la mano de Graciela Figueroa. Su Investigación se centra en las fronteras entre la danza y el teatro, entre el arte y el autoconocimiento. Vive y trabaja en Barcelona donde dirige ALAS Artes en Movimiento.

**Florencia Varela** (Montevideo)

Estudia danza en la Universidad de New York. Funda en nuestro país el grupo Contradanza, participando en numerosos festivales internacionales. Recibe la Beca Fulbright para la investigación de nuevas tendencias en la ciudad de New York. Desde hace más de veinte años es docente en la Escuela Nacional de Danza .

**Bernardo Trías** (Montevideo, 1967)

Se forma como actor en la Escuela Municipal de Arte Dramático y como bailarín en el Espacio de Desarrollo Armónico bajo la dirección de Graciela Figueroa. Trabaja como actor y como bailarín en varios espectáculos en Uruguay y en el exterior. En 2005 funda Improvisación Teatro Club del Uruguay, iniciativa que propone el fomento de la improvisación teatral.



MIÉRCOLES 16, 15 HS.

**INFO-BECAS 2010: OPORTUNIDADES EDUCATIVAS  
Y CIENTÍFICAS EN ESPAÑA**

Junto a la Oficina Técnica de Cooperación (OTC) se desarrollará esta jornada de información y asesoramiento para los que deseen estudiar y/o investigar en España. Se contemplan los programas para estudios de nivel de postgrado y de especialización propios de la AECID y brevemente los de algunas instituciones públicas españolas que otorgan ayudas y becas.

**A cargo de:** Matilde Pacheco

MIÉRCOLES 16, 19:30 HS.

**CINE / FUNCIÓN EXTRAORDINARIA  
CINCO DÍAS, CINCO NOCHES / 1996**

*Director:* José Fonseca e Costa. *Guión:* Alvaro Cunhal, Jennifer Field, José Fonseca e Costa. *Con:* Paulo Pires, Sinde Filipe, Vítor Norte, Mário Moutinho y Diana Costa e Silva. *Duración:* 100 min.

SE EXHIBE EN VERSIÓN ORIGINAL HABLADA EN PORTUGUÉS CON SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL.  
EN EL MARCO DEL PROGRAMA PAÍS IBEROAMERICANO: PORTUGAL  
APTO PARA MAYORES DE 15 AÑOS

JUEVES 17, 19:30 HS.

**CICLO DE CORTOS PORTUGAL 5/5**

**JOÃO PENALVA**

*336 PEK (336 RIOS)*, 1998. Duración: 60'

336 es presentado como el número oficial de los ríos afluentes del lago Baikal en Siberia (Rusia). Sin embargo, es posible que ese número no sea exacto. Cuestionando la verdad, en sus múltiples versiones, los cuentos se transforman a medida que son contados. Y la memoria, siempre frágil. 336 PEK teje narrativas que se desdoblán sin fin. El espectador, tal vez más que en cualquier otra película de João Penalva, es conducido a participar en la lentitud extrema de un lenguaje de creencias, leyendas y de desconfianza de su autenticidad.

IDIOMA ORIGINAL: RUSO  
SUBTÍTULOS: INGLÉS

EN EL MARCO DEL PROGRAMA PAÍS IBEROAMERICANO: PORTUGAL



VIERNES 18, 16 A 19 HS.

## II JORNADAS INTERNACIONALES DE HISTORIA DEL PARAGUAY

### 16 HS. HISTORIOGRAFÍA PARAGUAYA (I)

Liliana Brezzo (Universidad Católica Argentina / CONICET):

**¿Qué revisionismo histórico? La correspondencia entre el Mariscal Pietro Badoglio y Juan O'Leary en torno a "El Centauro de Ybicui".**

María Gabriela Quiñonez (Universidad Nacional del Nordeste):

**El Paraguay en la Historiografía correntina.**

*Moderador:* Francisco Doratioto (Universidad de Brasilia)

### 17 HS. PAUSA

### 18 HS. HISTORIOGRAFÍA PARAGUAYA (II)

Tomás Sansón (Universidad de la República-Universidad de Montevideo):

**Artigas en el Paraguay. Revisión de la producción historiográfica uruguaya sobre el exilio del héroe.**

Laura Reali (Université Paris VII):

**El intercambio epistolar Luis A. de Herrera - Juan O'Leary en la primera mitad del siglo XX.**

*Moderador:* Luc Capdevilla (Université Rennes)

**Organiza:** Universidad de Montevideo.

ACTIVIDAD PARA TODO PÚBLICO

LUNES 21, 19:30 HS.

## CINE

### BUÑUEL X 4

#### LA ILUSIÓN VIAJA EN TRANVÍA / 1953

*Dirección:* Luis Buñuel. *Con:* Lilia Prado, Carlos Navarro y Fernando Soto

CICLO PARA MAYORES DE 15 AÑOS

MIÉRCOLES 23, 20 HS.

## JORNADAS 2010 DE VIDEO DEL NÚCLEO DE MÚSICA NUEVA DE MONTEVIDEO

Compositores presentados: **Marta Lambertini** (Argentina, 1937) y **Damián Rodríguez** (Argentina, 1963).

PRIMERA PARTE: Filmación completa del estreno mundial de la ópera de Marta Lambertini "*¡Cenicentaaa...!*" (2006), sobre libreto propio, en Buenos Aires, julio 2008. Puesta en escena del Centro de Experimentación del Teatro Colón. Con Graciela Oddone, Pablo Pollitzer, Cecilia Aguirre Paz y otros. Ensamble Música Poética.

SEGUNDA PARTE: Filmación completa de la pieza para tres intérpretes "*Hay que pulir, pulir, pulir*" en Santa Fe (Casa España), noviembre de 2009. Obra escrita y dirigida por Damián Rodríguez.

JUEVES 24, 20:30 HS.

**CICLO VJS Y DJS EN EL CAFÉ <sup>2/7</sup>**

**FÁBRICA**

**MÚSICA, VISUALES, Y ARTES AMIGAS**

**AGENTE INTELIGENTE: MARMATT & DR. BARBUDO MORAES**

Una selección de artistas, un puñado de inquietos creadores que abarcan la fotografía, las letras, el cine, la radio, el diseño y por supuesto: la música. En esta ocasión, a través de las imágenes y la música, la propuesta es comunicar el mundo de los robots, cyborgs y androides con el de los humanos.

**Marmatt (Marcelo Mattos)**

Es un Cyborg del apocalíptico año 3003 que vino al presente gracias a la máquina del tiempo del Dr. Barbudo Moraes. Tiene intenciones de advertir a la humanidad sobre los peligros del uso irresponsable de la tecnología mediante la única forma comunicacional que comparte con los habitantes del presente (la música), con el fin de cambiar la historia y salvar al caótico futuro en el que vive.

**Dr Barbudo Moraes (Rodrigo Moraes)**

Nacido en el año 2038, inventó la primera máquina del tiempo, lo cual lo lleva a un encierro político de 15 años. Logra escapar hacia el año 3003, convirtiéndose en el primer humano en viajar en el tiempo. Lamentablemente en el proceso del viaje pierde la vista, y, con la ayuda de M A R M A T T, logran regresar al año 2010. Sus *visuales* son representaciones de su sistema Windows XP cerebral.

*Coordinación artística:* María Laura Prigue y Paola Dalto.

VIERNES 25, 14 A 16 HS.

**TALLER BÁSICO DE NAVEGABILIDAD EN INTERNET PARA ADULTOS**

Práctica participativa para “perder el miedo” a la navegación por Internet. Dirigido a personas adultas con bajo nivel de formación en Internet. Con conocimientos básicos en computación.

**Pablo Castro Ferreira**

Docente de la Unidad de Capacitación de la Universidad de la República. Responsable del área de Sistemas Informáticos y Redes en la Facultad de Ciencias Económicas, UdelaR.

**Cupo de cada taller:** 16 personas

**Inscripciones:** desde 1 al 11 de junio en 915 22 50 int. 151 o en *mediateca@cce.org.uy*

VIERNES 25, 19:30 HS.

**CONCIERTO**

**LA VOZ IBEROAMERICANA <sup>1/4</sup>**

**IBERIA LUSITANA: LA CANCIÓN DE CÁMARA Y LA POESÍA DE IBEROAMÉRICA**

Se interpretarán obras de Heitor Villa-Lobos, Heckel Tavares, entre otros. Con la participación de **José Lemos**, contrateno y **Eduardo Gilardoni** al piano.

LUNES 28, 19:30 HS.

**CINE**

**BUÑUEL X 4**

**TRISTANA** / 1970

*Dirección:* Luis Buñuel

*Con:* Catherine Deneuve, Fernando Rey y Franco Nero.

CICLO PARA MAYORES DE 15 AÑOS

MARTES 29, 19:30 HS.

**CONFERENCIA + DEGUSTACIÓN**

**GASTRONOMÍA PORTUGUESA**

LUISA MARTINHO

Como cierre de las actividades del *Programa País Iberoamericano: Portugal* presentamos un recorrido por los sabores de la cocina portuguesa. Será una oportunidad para aprender sobre las particularidades y secretos de esta rica cultura mediterránea.

Acompañaremos la presentación con una degustación de algunos platillos típicos de este país.



TRISTANA

## ESPECIAL VACACIONES DE INVIERNO

AÑO INTERNACIONAL DEL ACERCAMIENTO ENTRE CULTURAS

**SÁBADO 26, 15 HS.**

**TEATRO PARA FAMILIAS**

**ARLEQUÍN: LA VENGANZA DEL HADA (DE VERÓNICA O' BRIEN)**

Un espectáculo alegre, divertido y fresco con música y acción, donde se intercalan las más absurdas situaciones con el romance, la inocencia y la picardía de una variada gama de personajes.

**Dirección:** Miguel Cereceda y Verónica Linardi

**A cargo de** GTI (Grupo de Teatro Integrado)

**LUNES 28, 14 HS.**

**TALLER PARA FAMILIAS**

**EL CAMINO DE LOS COLORES**

Con el ejemplo y de la mano de sus padres, las niñas y niños participantes de este taller aprenderán que el camino de la diversidad, la solidaridad y su construcción es un asunto de grandes y pequeños. Actividad de Bio-danza, sensibilización corporal y recreación.

**A cargo de:** Roberto José Gúida Añón

**Cupos limitados.** Inscripciones por el 915 22 50 int. 122 o en [a\\_pedagogicas@cce.org.uy](mailto:a_pedagogicas@cce.org.uy)

**LUNES 28, 14:30 HS.**

**TALLER PARA ADOLESCENTES (a partir de 11 años)**

**EL FUTURO DE PARKINGS Y BALDIOS (1ª parte)**

Esta actividad es una invitación a mirar e imaginar una ciudad nueva, más respetada, más justa, más hermosa... con la técnica del Video Arte y junto al artista Alfredo Ghierra, descubrirás los procesos y técnicas que lo llevaron a elaborar su creación exhibida en el +Cubo del Centro Cultural de España.

**Cupos limitados.** Inscripciones por el 915 22 50 int. 122 o en [a\\_pedagogicas@cce.org.uy](mailto:a_pedagogicas@cce.org.uy)

## **LUNES 28, 15 HS.**

### **CICLO DE CUENTACUENTOS**

#### **¡AQUÍ CUENTA TODO EL MUNDO!**

Con motivo del Año Internacional del Acercamiento entre Culturas (UNESCO) te invitamos a recorrer el mundo a través de cuentos y Leyendas traídos de diversas culturas: África, Europa, Oceanía, América...

Actividad de Animación a la Lectura basada en el cuento “La Cenicienta que no quería comer perdices” de Nunila López Salamero.

**A cargo de:** María Bedrossian y Marylina Torres.

## **LUNES 28, 16 HS.**

### **UNA TARDE DE CINE**

#### **KIRIKOU Y LA HECHICERA**

Kirikou es un niño muy pequeño que sabe exactamente lo que quiere. Es, además, independiente, generoso y valiente, cualidades que tendrá que emplear a fondo porque ha nacido en un poblado africano sobre el que una maléfica bruja extendió un maleficio: no hay flores ni agua. El valiente Kirikou emprenderá un viaje lleno de peligros y aventuras para salvar a su gente.

Un nuevo ciclo de cine, con atractivas películas de animación, de interés particular para los más pequeños de la casa. Actividad recomendada para mayores de 3 años, acompañados de una persona adulta.

## **MARTES 29, 14 HS.**

### **TALLER PARA NIÑOS (a partir de 4 años)**

#### **¡ADIVINA-JUEGO!**

¿Quién nos está siguiendo y no podemos separarnos?

Con esta actividad de expresión corporal y plástica, jugaremos y aprenderemos a hacernos amigos hasta de... nuestra propia sombra. Pintura, cartón, música y luz en este taller de auto-conocimiento y estimulación perceptiva.

**A cargo de:** Taller Yulelé.

**Cupos limitados.** Inscripciones por el 915 22 50 int. 122 o en [a\\_pedagogicas@cce.org.uy](mailto:a_pedagogicas@cce.org.uy)

## **MARTES 29, 14:30 HS.**

### **TALLER PARA ADOLESCENTES (a partir de 11 años)**

#### **EL FUTURO DE PARKINGS Y BALDÍOS (2ª parte)**

Esta actividad es una invitación a mirar e imaginar una ciudad nueva, más respetada, más justa, más hermosa... con la técnica del Video Arte y junto al artista ALFREDO GHIERRA, descubrirás los procesos y técnicas que le llevaron a su creación exhibida en el +Cubo del Centro Cultural de España.

**Cupos limitados.** Inscripciones por el 915 22 50 int. 122 o en [a\\_pedagogicas@cce.org.uy](mailto:a_pedagogicas@cce.org.uy)

## **MARTES 29, 15 HS.**

### **CICLO DE CUENTACUENTOS**

#### **¡AQUÍ CUENTA TODO EL MUNDO!**

Con motivo del Año Internacional del Acercamiento entre Culturas (UNESCO) te invitamos a recorrer el mundo a través de cuentos y Leyendas traídos de diversas culturas: África, Europa, Oceanía, América...

Actividad de Animación a la Lectura basada en el cuento “Arturo y Clementina” de Adela Turín.

**A cargo de:** María Bedrossian y Marylina Torres.

**MARTES 29, 16 HS.**

**UNA TARDE DE CINE**

**NAPOLEÓN, EL PERRITO AVENTURERO**

¿Puede un perrito conquistar el mundo si tiene un aspecto dulce y tierno y su nombre es Copito? Mmm ¡no parece fácil! Así que el cachorro prefiere que le llamen Napoleón porque quiere lanzarse a la aventura, conocer nuevos lugares y disfrutar de una vida salvaje.

Un nuevo ciclo de cine, con atractivas películas de animación, de interés particular para los más pequeños de la casa. Actividad recomendada para mayores de 3 años, acompañados de una persona adulta.

**MIÉRCOLES 30, 14 HS.**

**TALLER PARA NIÑOS (a partir de 6 años)**

**CÓMO MIRAR A LA LUNA**

Un acercamiento a la cultura oriental a través del juego y el arte del haiku y el origami, donde captaremos la esencia de la serena, pero a su vez divertida y dinámica contemplación.

A cargo de: Jimena Delgado.

**Cupos limitados.** Inscripciones por el 915 22 50 int. 122 o en a\_pedagogicas@cce.org.uy

**MIÉRCOLES 30, 14:30 HS.**

**TALLER PARA ADOLESCENTES (a partir de 11 años)**

**TALLER DE COMPOSICIÓN Y EDICIÓN MUSICAL (1ª parte)**

Blues, Jazz, Rock... ven a divertirse y a aprender cómo se componen, editan y producen las canciones dentro de tu propia banda de música. Conocerás amigas y amigos que, al igual que tú, quieren saber de cerca qué se esconde detrás de un escenario.

**A cargo de:** Cristian Cary, docente, guitarrista y cantante de la *Triple Nelson*.

**MIÉRCOLES 30, 15 HS.**

**CICLO DE CUENTACUENTOS**

**¡AQUÍ CUENTA TODO EL MUNDO!**

Con motivo del Año Internacional del Acercamiento entre Culturas (UNESCO) te invitamos a recorrer el mundo a través de cuentos y Leyendas traídos de diversas culturas: África, Europa, Oceanía, América...

Actividad de Animación a la Lectura basada en el cuento *Cómo apareció la noche* (cuento latinoamericano popular)

**A cargo de:** Juan Silva Álvarez.

**MIÉRCOLES 30, 16 HS.**

**UNA TARDE DE CINE**

**KIRIKOU Y LAS BESTIAS SALVAJES**

El abuelo, en su trono de la gruta azul, nos cuenta cómo Kirikou se convierte en jardinero, detective, alfarero, comerciante y médico, y cómo el más pequeño y valiente de los héroes tendrá que buscar en su interior para encontrar el valor, la generosidad y la astucia para triunfar sobre el mal.

Un nuevo ciclo de cine, con atractivas películas de animación, de interés particular para los más pequeños de la casa. Actividad recomendada para mayores de 3 años, acompañados de una persona adulta.

Si desea recibir información de nuestras actividades mensualmente, por favor regístrese en [www.cce.org.uy](http://www.cce.org.uy)

La capacidad de nuestras salas es limitada. Se habilitan media hora antes del inicio de las actividades, y no se permite el acceso a las mismas una vez colmada su capacidad y/o comenzado el acto (función, conferencia, etc.).

**Importante:** con el fin de ordenar el ingreso a la Sala **Estela Medina** (donde se exhiben cine, teatro, conciertos ...), se entregarán números una hora antes del comienzo de la actividad.

Más información sobre cada actividad por el teléfono 9152250, en Rincón 629, o en [www.cce.org.uy](http://www.cce.org.uy)

## ENTRADA LIBRE

### CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA

Centro Cultural de España / Rincón 629 Montevideo, Uruguay  
(5982) 9152250 / [www.cce.org.uy](http://www.cce.org.uy) / [informacion@cce.org.uy](mailto:informacion@cce.org.uy)  
Lunes a viernes de 11:30 a 20 hs / Sábados de 11:30 hs a 18 hs

## AGENDA JUNIO 2010

1. MARTES	16. MIÉRCOLES
2. MIÉRCOLES	17. JUEVES
3. JUEVES	18. VIERNES
4. VIERNES	19. SÁBADO
5. SÁBADO	20. DOMINGO
6. DOMINGO	21. LUNES
7. LUNES	22. MARTES
8. MARTES	23. MIÉRCOLES
9. MIÉRCOLES	24. JUEVES
10. JUEVES	25. VIERNES
11. VIERNES	26. SÁBADO
12. SÁBADO	27. DOMINGO
13. DOMINGO	28. LUNES
14. LUNES	29. MARTES
15. MARTES	30. MIÉRCOLES



